

РЕАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ МОДЕЛИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

Р.Н. Балгабекова

Таразский государственный университет им. М.Х.Дулати, Казахстан

Аннотация. В статье рассматриваются инновационные технологии преподавания иностранных языков посредством специальных научных текстов. Цель - научить студента говорить о проблемах своей специальности и понимать речь носителей языка, сочетая традиционные и инновационные технологии.

Ключевые слова: инновационные технологии, специальный, научный текст, иностранный язык, перевод, устная речь.

INNOVATION TECHNOLOGY IN THE TEACHING FOREIGN LANGUAGE

R.N. Balgabekova

M. Kh. Dulaty Taraz State University, Kazakhstan

Abstract. Innovative technologies on teaching foreign languages, using special texts are described in the article. The aim is to teach students about the problems of their specialty and understand the foreigner's speech, combining traditional and innovative technologies.

Keywords: innovative technologies, special, scientific text, foreign language, translation, communicative speech.

Анализируя проблемы, возникающие сегодня перед преподавателем иностранного языка в высшем учебном заведении, мы предлагаем рассмотреть практический опыт, накопленный на кафедре «Иностранных языков» в Таразском Государственном Университете имени М. Х. Дулати, и обобщить проведенные нами научные разработки в рамках функционирования коммуникативной модели обучения иностранному языку.

Изначально следует уяснить, как согласуется социальный заказ общества – подготовить в короткий срок специалиста, хорошо владеющего иностранным языком, с требованиями учебной программы вуза и минимальным количеством часов в действующем учебном плане.

Научить студента в течение ограниченного учебными рамками периода говорить о проблемах своей специальности и понимать речь носителей языка в этом плане – можно, сочетая традиционные и инновационные технологии, но делая решительный упор на принцип коммуникативности как в обучении, так и в построении используемых учебных материалов и учебных пособий.

Изучение особенностей устной научной речи должно учитывать новейшие данные психологической и методической науки, с одной стороны, и коммуникативные особенности языка специальности в соответствии с профилем обучения, с другой.

Традиционно обучение иностранному языку было ориентировано на чтение, понимание и перевод специальных текстов, а также изучение проблем синтаксиса научного стиля. Сейчас необходимо думать о перемещении акцента в обучении на развитие навыков речевого общения на профессиональные темы и ведение научных дискуссий, тем более, что работа над ними не мешает развитию навыков, умений и знаний, так как на них базируется. Устная речь в учебном виде должна, по-видимому, пониматься как слушание или чтение, понимание и репродуктивное воспроизведение прослушанного или прочитанного в формах как устной речи, то есть диалогической или монологической, так и письменной.

Таким образом, речь идет о реализации речевого акта говорения в процессе устной коммуникации между двумя или более лицами. Запись прослушанного и использование написанного текста как источника устного речевого акта легко осуществимы в условиях учебной аудитории.

Схема обучения устной речи по специальности может, на наш взгляд, строиться с учетом следующих положений:

- определение коммуникативных признаков для большинства типов текстов данной специальности, которые описаны в лингвистической литературе и средств выражения этих признаков, то есть коммуникативных моделей;

- определение коммуникативных признаков устной речи и средств выражения этих признаков;

- сопоставление этих средств выражения и отбор моделей для пассивной и активной их тренировки;

- определение наиболее полного перечня коммуникативных признаков и моделей устной речи по изучаемой специальности и выработка системы упражнений для их активной тренировки;

- анализ различных коммуникативно-ориентированных видов текстов по данной специальности, отбор отдельных видов текстов в учебных целях, определение их основных коммуникативных особенностей, моделей и разработка эффективной системы упражнений для тренировки отобранных структурных единиц;

- создание «базы предварительных знаний» для выработки речевых умений и навыков, то есть отбор и тренировка словообразовательных, лексических и грамматических структур, необходимых для чтения, понимания, аудирования и говорения;

- выработка и доведение до степени автоматизации у студента учебных алгоритмов по всем видам речевой деятельности;

- устная коммуникация от монолога к диалогу и, наоборот, с применением задач и игр проблемно-поискового характера.

Следует заметить, что в обучении должны широко использоваться современные дидактические принципы суггестивности, наглядности, использования аудио и мультимедийных средств и т.д.

Преподавателю необходимо помнить об их общем построении и дозировке трудностей: от одной трудности в одном упражнении до распознавания схожих по виду явлений, о цикличности повторения изучаемого материала в малых дозах в течение длительного времени, о доведении навыка до автоматизма, об усложнении упражнений и т.п.

Хотя одним из главных и неперенных условий должна оставаться постоянная коммуникативная ориентированность их на устную речь в рамках конкретных речевых ситуаций учебно-научной сферы деятельности.

Преподаватель иностранного языка должен хорошо знать особенности научных и технических текстов по изучаемой специальности и по мере необходимости знакомить с ними обучаемых. В первую очередь, это наличие специальной терминологии, особой общенаучной лексики, специфической служебной лексики, тех или иных сложных грамматических конструкций.

Основой для обучения в условиях неязыковой среды будет служить текст на иностранном языке. Преподаватель должен отобрать те виды и типы текстов по изучаемой специальности, которые помогут студенту реализовать коммуникативные возможности говорения.

Например, можно различать тексты:

- по средству передачи: устные и письменные;
- по характеру изложения: описание, сообщение, рассказ, рассуждение, рассмотрение и их комбинации в специальных видах текстов, таких как аннотации, рецензии и т.п.;
- по степени специализированности и отношения к адресату: исследовательские (монографии, научные статьи) и обучающие, то есть статьи и тексты из учебников, справочников, словарей и т.п.

Как показывает наш опыт, следует начинать с простейших описаний и характеристик и монологической формы их обработки на самом начальном этапе. Затем можно изучать и более сложные по структуре и стилю тексты, но стараться, как можно раньше выработать у студента алгоритм его деятельности в режиме коммуникативной пары «преподаватель /аудио и мультимедийные средства / – студент», «студент – студент».

Необходимо отобрать для работы профессионально релевантный материал, учитывать предварительные знания обучаемого по языку и специальности, его возраст, цель коммуникации, вид коммуникации, степень обучения и др. После отбора словообразовательных, лексических и грамматических структур, необходимых для освоения изучаемых текстов, начинается тренировка. Следует постоянно помнить о «диалогической» форме упражнений, в том числе, и при введении лексики. Уместно также тренировать не только терминологическую и общенаучную лексику, но и служебную лексику научной прозы и модально-оценочную лексику устной формы общения.

Научный текст характеризуется языковой экономией, выражающейся в номинативном характере предложения, особенностях терминологических систем, специальных языковых штампах; своеобразной наглядностью (графические средства членения текста и абзаца); обстоятельностью изложения (схемы, таблицы, повторы, замена одних структурных единиц другими).

Устная же речь имеет другие особенности: структуры предложения - преобладание простого предложения, ситуативная незавершенность отрезков фразы, эмоциональная окрашенность и другие, описанные в работах многих лингвистов. Уже на стадии первичной тренировки структур речевого акта возникает необходимость в сопоставлении коммуникативных признаков научного текста и устной речи по данной специальности. Одни коммуникативные признаки и модели, служащие для их выражения, оставляем на уровне узнавания, другие тренируются активно.

Грамматической базой устного акта коммуникации должно, как показывает опыт, служить простое предложение и наиболее распространенные типы сложноподчиненных предложений, которые не должны содержать большого числа второстепенных членов. Ряд изучаемых структур может носить характер клише и фразеологизмов. В устную речь по специальности мы предлагаем активно вводить структуры для выражения различных речевых действий – информирующих, побудительных, оценочно-модальных, контактивных.

Необходимо подчеркнуть, что работа по формированию базовых знаний должна проходить, особенно на начальном этапе, по четким алгоритмам с озвучиванием всего материала. Начинать работу можно и с чтения текста, но в идеале нужно стремиться к восприятию информации «с голоса». Здесь может оправдать себя и использование «интонационного чтения» современных интенсивных методик. И, конечно же, следует шире использовать современные аудио и мультимедийные средства. Возможна такая схема работы:

- образец 1 (вопрос, фраза) голосом диктора,
- повторение образца 1 обучаемыми в паузе,
- повторение образца 1 диктором,
- работа обучаемого с образцом 1 в паузе (повторение, дополнение фразы, ответ на вопрос) и создание, таким образом, образца 2 на пленку,
- образец 2 (возможно в вариантах) голосом диктора, то есть образец 3,
- сравнение обучаемыми своей записи, образца 2 с образцом 3 в паузе,
- повторение образца 3 обучаемыми.

Работа может проходить по сокращенному или продолженному алгоритму в зависимости от целей коммуникации.

Текст как основная учебная единица при обучении иностранному языку должен, особенно на первых порах и для студентов со слабыми знаниями, озвучиваться и прослушиваться многократно и повторяться целиком, различными блоками. Лишь тогда обучаемый сможет научиться определять основную тему текста и его логическую структуру, то есть распределение эле-

ментов «тема-тема», что и должно быть базой акта коммуникации по специальности. Главное состоит в умении позднее правильно (логически и грамматически) задать вопрос и более или менее полно ответить на поставленный вопрос, т.е. поддержать беседу, помня об основных проблемах и логике их изложения. Упражнения, коммуникативно ориентированные на устную речь, должны включать:

- наличие (предъявление) исходного материала или модели,
- (не обязательно) объяснение материала или модели,
- имитацию модели,
- воспроизведение той или иной модели без изменения, с изменением, одним человеком, в коммуникативной паре и т.д.,
- собственно коммуникацию.

Обучение в вузе устной речи на иностранном языке, особенно по специальности - это сложный и трудоемкий процесс, так как в речи студента должны присутствовать элементы соответствующего текстового жанра, например научного стиля. Работа преподавателя облегчается тем, что речь эта может быть близка по многим параметрам положенному в основу обучения учебному тексту и иметь меньшее количество произвольных ситуативных возможностей. Многие «жизненные» ситуации можно «проиграть» в аудитории, когда мы от тренировочных упражнений будем переходить к диалогу. Речь может идти о прослушивании, чтении, заучивании, пересказе диалогов, завершении их по заданной ситуации или языковому материалу и составлении их по тому или иному принципу свободно.

Можно использовать полный или частичный обратный перевод. Главное состоит в умении вычленив основную проблему, в умении правильно описывать, формулировать, возражать, отрицать, искать причину. При развитии навыков устной речи на иностранном языке по специальности необходимо помнить, что монологический ее элемент не уступает диалогическому. Поэтому далее следует увеличивать объем монологической реплики в диалоге и позднее переходить к монологическим формам устной речи – резюме, аннотированию, описанию схемы, явления или процесса – вплоть до записи услышанного, что пригодится в конспектировании лекций и работ.

Поставленной цели можно добиться только на основе коммуникативно-ориентированных учебников и учебных материалов. Разумеется, на занятиях иностранным языком вырабатывается основной навык устной коммуникации, который может быть полностью реализован в жизни. Остальные виды речевой деятельности тренируются так же, поскольку, как мы видели, служат основой для развития навыков устной речи.

Следует заметить, что изложение темы по специальности на экзамене по иностранному языку не может служить мерилем знаний, умений и навыков студентов в этой области. Это, скорее, – одно из тренировочных упражнений. Лишь в беседе с преподавателем или в паре «студент-студент», при постановке вопросов и ответах на них, при определении основной темы предложенного материала и аннотации на него можно выяснить степень под-

готовленности обучаемого к дальнейшему пользованию иностранным языком.

Таким образом, инновационные технологии преподавания иностранных языков в высшем учебном заведении заключаются в сочетании традиционных и интенсивных методов обучения, основанных на функционально-коммуникативной лингводидактической модели языка, и разработке целостной системы обучения студентов речевому общению на профессиональные темы.

УДК 159.928.23

**КОМПЬЮТЕРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ КАК РЕСУРС
ОРГАНИЗАЦИИ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКОГО
СОПРОВОЖДЕНИЯ РАЗВИТИЯ ПОДРОСТКОВ С
ПРОЯВЛЕНИЯМИ ОДАРЁННОСТИ**

В.В. Казарина

ГАУ ДПО ИРО

Аннотация. В статье описываются результаты психолого-педагогического сопровождения развития социальной компетентности подростков с проявлениями одарённости. Анализируются ресурсы компьютерной коммуникации в работе с одарёнными детьми. Обосновывается актуальность деятельности сетевой школы педагогов-тьюторов.

Ключевые слова: одарённые дети, портфолио внеучебных достижений обучающихся, компьютерная коммуникация, сетевая школа педагогов-тьюторов.

**COMPUTER COMMUNICATION AS A RESORCE OF ORGANIZATION OF
PSYCHOLOGICAL-PEDAGOGICAL SUPPORT OF THE DEVELOPMENT OF
TEENAGERS WITH ENDOWMENTS SIGNS**

V.V. Kazarina

*State Autonomous Institution of Extended Professional Education "Institute of
Education Development"*

Abstract. The paper describes the results of psychological-pedagogical support of development of social competence of teenagers showing signs of endowments. The author analyses the resources of computer communication in the process of teaching of gifted children. The article also grounds the urgency of activity of network school for pedagogue-tutors.